



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三一九一

一九七五年六月三日

星期二

目錄

青年選擇職業應有遠大眼光	第一頁
女皇伉儷訪港照片政府刊物處有發售	第三頁
人民入境事務處舉行結業操	第四頁
港台風雅節目討論治安問題	第四頁
黃竹坑邨欠租六住戶現準備分期攤還租金	第五頁
社會工作訓練學院招生	第五頁
港九新界交通措施	第六頁
李春融：社會工作系學生須深識本港情形	第七頁
入境事務人員宿舍啓用	第八頁
教育司署設職業輔導組	第九頁

勞工處長勸告：

青年選擇職業
應有遠大眼光

勞工處處長韓達誠今日勸告青年人在選擇職業時應有長遠眼光，而不應遇到一份高薪的工作就隨便接納。

他強調，在擇業時如能作自我評估是十分重要。

韓氏是在主持由觀塘扶輪社及勞工處聯合舉辦的就業研討會開幕禮時作上述評論。該研討會假座基智中學舉行，參加者有該區十九間中學的一千三百餘名學生。

韓氏對參加研討會的學生說：「在擇業前，應先衡量自己，明白自己的抱負，估計自己的能力，探討一下就業機會，然後就這些機會再來衡量自己。」

在選擇職業時能夠這樣自我分析乃明智之舉。」

韓氏指出青年人隨便接納第一份高薪工作的傾向，而沒有詳細考慮該工作是否符合自己的抱負。結果他們常常遭受挫折，感到不滿和煩腦，因而可能影響到他們的人生觀。

他強調稱：在工作上物質酬報雖然重要，但如對工作真正覺得不滿意時，這些酬報罕能給予足夠補償。

他稱：「各位在成人階段中，通常至少須將一半醒着的時間用於工作上，所以如果這一半時間是用於你絕對不喜歡的工作上，你將會覺得極之不安，而引致你們在另一半時間亦覺得不愉快，結果不但對你自己，而且對你將來的妻子或丈夫和子女都有影響。」

「為避免這類情形發生，各位必須尋找一種與自己興趣相同而又勝任的職業。」

韓氏對各學生表示，當他們知道某一種職業需要何種條件及資格後，便可立定目標，全力以赴。

他繼續稱：「另一方面，在衡量有關因素後，你可以找尋一份能力勝任而切合實際的工作而感滿意。這是一個須加以權衡、適應及抉擇的問題，全部由你自己作主。」

韓氏表示，香港在就業方面而言，現正處於困難時期，故可能會有些人感到奇怪——在難於尋覓工作的時期來談論就業問題有甚麼意思？

他說：「但各位應要辨別出甚麼是短暫的，即只是過渡時期性質的，例如惡劣就業情況，以及甚麼是終身長期的例如職業。」

「就業不景氣好像刺骨難熬的寒風一樣，吹襲後便會消散，但職業有如長春松柏，在土壤裡一旦生了根，無論寒風如何吹打，會繼續生長。」

韓氏強調選擇職業是一個人一生中最重要的決定之一。

他說：「不論你在校成績是好是壞，家境是貧是富，及不論香港經濟是蓬勃或衰退，你仍然要作出決定。這是你自己的選擇，沒有人能替你作出決定。」

要作出這種決定，我們需要有資料，同時必須是有關的，連貫的及正確的資料，而並非一些道聽塗說的。

他說：在這方面，青年就業指導組自一九六八年成立以來，一直忙於搜集、編纂及傳播職業資料。該組的日常工作包括編印職業短篇、工作簡介及職業通訊，向在校高年級同學作就業演講，及舉辦職業資料展覽會和就業研討會等。

該為期四日之研討會包括十五個在上午舉行之就業演講，由專業人士主講，下午為參觀醫院、造船公司、毛巾織造廠及觀塘之工業大廈內之若干機構。

女皇伉儷訪港照片

政府刊物處有發售

政府刊物發售處現有英女皇訪港照片之樣本共一千六百款，可供查閱，以便選購照片。

該項黑白照片有四種尺寸，即四乘五、五乘七、八乘十及十二乘十五吋。每張分別為一元五角、六元、十元及二十元。

欲採購者請到港島天星碼頭廣場政府刊物發售處查閱樣本，訂購後大約五天可到取。

該處接獲之訂單，現已超過八百張。

人民入境事務處
週五舉行結業操

人民入境事務處新聘人員廿五名，將於本月六日（星期五）上午九時半舉行結業操，地點在跑馬地體育路之皇家香港團隊操場。

該批結業人員有入境事務主任十三人，助理事務主任十二人。

加拿大駐港專員祁樂敬將檢閱該隊，並向成績優異者頒獎。

代表人民入境事務處各單位之現役人員卅六名將參加操演。

| | | | | | | | | |

編輯注意：歡迎派員訪攝新聞。

港台風雅節目
討論治安問題

行政局非官守議員胡百全將於明晚（星期三）出席香港電台電視部製作的「風雅節目」，與電視觀眾討論本港目前的治安問題。

聯同出席該節目的有副民政署長徐淦和警司陳浩賢。

歡迎市民在明晚該節目播出之前一小時，即晚上九時半左右，打電話三一三八一九〇四或三一八一九九四，提出意見或問題，以便安排在節目內播出。

黃竹坑邨欠租六住戶 現準備分期攤還租金

黃竹坑邨第十座拒絕依照規定數目交足租金的住客，現已有更多人繳足租金，並準備分期攤還欠租。

八十三戶拒絕交足租金的家庭中，已有六戶依照房屋委員會訂定的租金數目交租，並將清還欠租。

在上週接到遷出通知書的七個住戶，其中亦有一家人已按照規定數目繳足租金，並同意清還所欠租項。

房屋委員會發言人謂，他們的做法令人感到高興。

發言人說，當局將不再對該住戶採取行動。

一年前遷入黃竹坑邨的一百三十一個住戶，目前有五十四戶交足規定數目的租金。

社會工作訓練學院招生

社會工作訓練學院現招收社會工作二年制證書課程之新生。

入學者之年齡最少須為十九歲，凡已有工作經驗而其年齡為廿一歲或以上者更佳。所指經驗，非必需為社會福利方面者。至於入學所需學歷，最低限度為持有本港中學會考證書，並須參加入學試及格。學費全年為四百元。

申請表格可向灣仔愛群道四十四號該學院索取，六月廿一日以前填妥送回。

港九新界交通措施

九龍尖沙咀與觀塘區，及新界區若干地方的交通，將略有更改。

在觀塘方面，為避免交通衝突起見，由明天（星期三）上午十時起，車輛將不准由月華街向右轉入協和街。

在尖沙咀方面，由後天（星期四）上午十時起，行經柯士甸道之車輛將不准左轉駛入彌敦道的南行線，或右轉駛入庇利金街的北行線。

上述交通更改之目的，是改善柯士甸道與彌敦道口之行人交通，並減少介乎彌敦道及庇利金街間的一段柯士甸道之交通擠塞情形。

在新界方面，鑒於路面闊度有限，由本星期五（六月六日）上午十時起，所有巴士將不准駛入沙頭角鹿頸道，如經當局批准者則屬例外。

運輸署又稱，自即日起，介乎慈氏安養院及海邊懸崖之間一段春坎角道，暫予封閉十日，以便移去該道路附近之危石。

有關地點，將設有適當的交通標誌，以指導駕車人士

李春融：

社會工作系學生
須深識本港情形

社會福利署署長李春融今日建議社會工作系學生對本港的情形，必須有較深刻的認識，俾能積極地為本港社會謀福利。

李氏今日在戴麟趾夫人訓練中心「創作文學及社會工作教育研討會」上致開會辭時表示：目前，香港已能夠培養各類社會工作人員，去填補政府和志願機構有關社會服務的空缺。

他說：本港的社會工作訓練在過去或在目前，同樣要借重西方國家，特別是美國和英國所發展的觀念和理論。

李署長指出社會工作在本港畢竟是一門比較新的專業。而且社會工作者所接受的專業訓練更多是基於西方社會所獲得的經驗。

他表示並非建議摒棄一切外來的事物。事實上，本港最低限度在社會工作方面需要向若干西方國家學習的地方很多，因為這些國家發展社會福利遠比本港進步。

他又說，本港社會工作系學生，對其週圍環境、人們的願望和急需解決的問題，必須有較深的認識。李氏認為社會工作原理和概念都是放諸四海而皆準，因此必然要包括在社會工作訓練課程內。

但要成爲優秀的社會工作者，就要學習與市民打成一片，了解他們的問題和感受，這樣才能對他們提供合乎實際的援助。

他說：除非我們能爲學生編訂一套本地化的訓練課程和教材，這個目的實難以達成。

研討會是由本港多間社會工作訓練機構的導師和教育家合辦，主要目的是逐漸將社會工作訓練課程及其教材「本地化」。

李氏希望這個研討會謹爲致力達成此項目標的連串統籌辦理計劃和實驗的開端。

入境事務員宿舍啓用

編輯注意：第一所人民入境事務人員宿舍將於明（星期三）日上午十時由人民入境事務處長羅能士之夫人主持啓用禮。

該宿舍係在紅磡信用街。

歡迎派員訪攝新聞。由當局安排接載記者前往該宿舍之專車將於明（星期三）日上午九時及九時十五分由中區政府碼頭先後開出。

教育司署設職業輔導組

教育司署現已在彌敦道四〇五號九龍政府合署七樓設立職業輔導組辦事處。

該組的負責人為高級教育官梁重順。

港、九、新界區資助小學所有縮班超額的教師，若要協助在其他有空缺的資助小學另尋職位者，可以在六月十六日至三十日向該組登記。

梁重順今日說：「我相信職業輔導組的服務能夠對該等教師有所幫助。」

教育專業人員協會表示會給予職業輔導組全力支持。